HOBART

## Opvasketeknik



# Hætteopvaskemaskiner serier

# PROFI AMX / AMXX / PREMAX AUP

## Installations- og brugermanual

DA

*(Original driftsvejledning)*

DSN: AMX-14-02
Fra SN: 86 72 00001

05. Jun. 2020

# Indholdsfortegnelse


**1 Informationer til dokumentationen** 4
1.1 Anvendelse 4
1.2 Dokumentationens opbygning 4
1.3 Anvendte symboler 4

**2 Sikkerhedsanvisninger og forskrifter** 5
2.1 Faretrin 5
2.2 Opbygning af sikkerhedsinstruktioner 5
2.3 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger 5
2.4 Materielle skader 7

**3 Produktbeskrivelse** 7
3.1 Anvendelsesformål 7
3.2 Mærkning 7
3.3 Tekniske data 7

**4 Betjeningselementer** 8
4.1 Oversigt 8
4.2 Oversigt hoved-displayfunktioner 9
4.3 Navigation, valg og indstilling 9

**5 Installation** 10
5.1 Specielle sikkerhedsanvisninger 10
5.2 Transport til opstillingsstedet 10
5.3 Fjernelse af emballagen 11
5.4 Opstilling af maskinen 11
5.5 Installation af automatisk udledning af snavs (ASR Permanent Clean – kun PREMAX-modeller) 12
5.6 Eltilslutning 12
5.7 Tilslutning af vand 12
5.8 Tilslutning af afløbet 13
5.9 Eftermonter kemiske sugelanser med mangelsensorer (ekstraudstyr) 13
5.10 Tilslutning af doseringsenheder 13

**6 Første opstart** 15
6.1 Kontrollér softwareversionen 15
6.2 Start for opstartsproceduren 15
6.3 Indstilling af sproget 15
6.4 Indstilling af dato 15
6.5 Indstilling af klokkeslæt 15
6.6 Vælg tilslutningseffekt 16
6.7 Indstilling af vandets hårdhed (ekstraudstyr) 16
6.8 Påfyldning af saltbeholder (ekstraudstyr) 16
6.9 Påfyldning af indsugningsslangerne 17
6.10 WLAN 17

6.11 Afslutning for første opstart ... 18

**7 Drift** ... 18
7.1 Specielle sikkerhedsanvisninger ... 18
7.2 Anvisninger til optimale opvaskeresultater ... 18
7.3 Hætteløft-funktioner (option) ... 19
7.4 Forberedelser til opvask ... 19
7.5 Visning og valg af program ... 20
7.6 Skylning ... 21
7.7 Sluk for maskinen ... 22
7.8 Rengøring ... 22
7.9 Hygiejnerengøring ... 23
7.10 Basisrengøringsprogram for service ... 23
7.11 Visning af temperaturer ... 25

**8 Indstillingsmuligheder, drifts- og hygiejnedata** ... 25
8.1 Oplysninger om betjenings-, maskin- og servicekontaktdata ... 26
8.2 Indstillingsmuligheder, drifts- og hygiejnedata ... 26
8.3 Udførelse af generelle indstillinger ... 27
8.4 Indstilling af displayvisning ... 28
8.5 Indstilling af akustisk signal ... 28
8.6 Udførelse af kemiindstillinger ... 28
8.7 Overvåg ekstern vandbehandling ... 28
8.8 Indstilling af vandets hårdhed (ekstraudstyr) ... 29
8.9 Hygiejne og driftsdata ... 29
8.10 Indstil timer ... 29
8.11 WLAN ... 29
8.12 Temperaturniveau ... 30

**9 Fejlvisninger og problemer** ... 30
9.1 Fejlvisninger ... 30
9.2 Afhjælp problemerne ... 32

**10 Vedligeholdelse** ... 33

**11 Bortskaffelse** ... 34

**12 Udelukkelse af produktansvar** ... 34

**13 Overensstemmelse** ... 35

# 1 Informationer til dokumentationen

## 1.1 Anvendelse

Dette dokument indeholder de vigtigste informationer til installation og første opstart af maskinen udført af special-personale samt de nødvendige informationer til daglig drift udført af betjeningspersonen.

- ► Driftsvejledningen samt alle øvrige dokumenter skal opbevares sikkert og inden for rækkevidde.
- ► Hold brugsanvisningen væk fra fugt og snavs i en egnet beholder
- ► Udlevér installations- og brugermanualen sammen med maskinen, hvis den sælges til andre.

## 1.2 Dokumentationens opbygning

De øvrige gældende dokumenter er alle vejledninger, som beskriver installation, betjening, vedligeholdelse og istandsættelse af apparatet samt vejledninger til alle de anvendte tilbehørsdele.

**Til betjeningspersonen:**

– Comic Card (kort vejledning)
– Driftsvejledning

**Til håndværkeren:**

– Installationsvejledning
– Servicemanual
– Service-software-manual
– Fejlsøgningsliste
– Strømdiagram
– Reservedelskatalog

## 1.3 Anvendte symboler

| Symbol | Betydning |
|---|---|
|  | Advarsel mod farlig elektrisk spænding |
|  | Advarsel mod eksplosionsfare |
|  | Advarsel mod kvæstelser |
|  | Advarsel mod farlige stoffer |
|  | Advarsel mod kvæstelse af hænder |
|  | Advarsel mod at glide |
|  | Advarsel mod et farligt sted |

| Symbol | Betydning |
|---|---|
|  | Nyttige ekstrainformationer og tips |

# 2 Sikkerhedsanvisninger og forskrifter

## 2.1 Faretrin

Faretrinnet er del af sikkerhedsanvisningen og markeres med et signalord.

Mulige følger afgrænses fra hinanden ved valg af signalordet.

| | |
|---|---|
| ⚠ FARE | umiddelbart truende fare:<br>**Fører til alvorlige** kvæstelser på kroppen og i værste fald til døden |
| ⚠ ADVARSEL | muligvis farlig situation:<br>**Kan føre** til **alvorlige** kvæstelser på kroppen og i værste fald til døden |
| ⚠ FORSIGTIG | muligvis farlig situation:<br>**Kan føre** til **lette** kvæstelser på kroppen |
| VARSEL | mulig skadelig situation:<br>**kan føre** til **beskadigelse** af produktet eller genstande |

## 2.2 Opbygning af sikkerhedsinstruktioner

Disse er vist med advarselssymboler og signalord med passende sikkerhedsfarver.



**⚠FORSIGTIG!**

**Farens type og kilde**

Forklaring af farens type og kilde

- ► Foranstaltninger til afværgelse af faren
- ► evt. øvrige foranstaltninger til afværgelse af faren

## 2.3 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

### 2.3.1 Produktsikkerhed

Maskinen er i overensstemmelse med den nyeste tekniske udvikling og opfylder de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Der kan dog alligevel opstå farlige situationer.

- ► Brug kun maskinen under overholdelse af driftsvejledningen.
- ► Overhold de almindelige sikkerhedsanvisninger og advarsler, som står foran hver handling, ved betjening af maskinen.

Enhver form for ombygning eller ændring af produktet må kun udføres af personer, som er autoriseret hertil af HOBART.

### 2.3.2 Personalekvalifikationer

- ► Overhold forskrifterne for arbejdssikkerhed.
- ► Læs brugermanualen omhyggeligt igennem før brug.

| Arbejde | Brugergruppe | Kvalifikationer/uddannelse |
|---|---|---|
| Installation | Fagpersonale | Hobart-service eller en af Hobart instrueret el-faglært person eller af Hobart instrueret kompetent person iht. TRBS 1203 |
| | Personer under uddannelse | Må kun udføres under fagligt opsyn og kontrol |
| Opstart | Fagpersonale | Hobart-service eller en af Hobart instrueret el-faglært person eller af Hobart instrueret kompetent person iht. TRBS 1203 |
| | Personer under uddannelse | Må kun udføres under fagligt opsyn og kontrol |
| Arbejde på elektriske anlæg | Fagpersonale | Hobart-service eller en af Hobart instrueret el-faglært person eller af Hobart instrueret kompetent person iht. TRBS 1203 |
| Betjening | Betjeningspersonale og personer over 14 år | Må kun udføres under opsyn og efter instruktion fra den driftsansvarlige på basis af driftsvejledningen og informationer om farer |
| | Personer med funktionsnedsættelse | Det er den driftsansvarliges ansvar i det enkelte tilfælde at vurdere, om en person er egnet |
| | Personer under 13 år | Personer under 13 år er ikke egnet til at betjene maskinen |
| Vedligeholdelse, reparation | Fagpersonale | Hobart-service eller en af Hobart instrueret el-faglært person eller af Hobart instrueret kompetent person iht. TRBS 1203 |
| | Personer under uddannelse | Må kun udføres under fagligt opsyn og kontrol |

### 2.3.3 Produktspecifikke farer

***Undgå fare for klemning eller stød mod kropsdele:***

- ► Vær opmærksom på anvisningerne på emballagen ved opbevaring, løft eller transport.
- ► Ved fritstående opstilling skal maskinen sikres mod at vælte.

***Undgå eksplosionsfare:***

- ► Stil ikke maskinen på et eksplosionstruet sted.

***Strømstød, undgå brandfare:***

- ► Lad ikke vandet løbe hen over strømførende komponenter.
  - – Sørg for, at maskinen ikke løber over ved påfyldning.
- ► Pas på ikke at ødelægge tilslutningskablet ved udpakning.
- ► Lad kun fagpersonale slutte maskinen til forsyningsnettet.
- ► Alt tilpasningsarbejde på maskinen må kun udføres er specialiseret personale.
- ► Lad ikke maskinen køre uden opsyn.
- ► Sluk for maskinen, før rengøring begyndes.

***Undgå ætsning, sensibilisering af hudens overflade samt forgiftning:***

- ► Bær beskyttelsesudstyr ved arbejde med kemi (handsker, beskyttelsesbriller, beskyttelsesdragt).
- ► Åbn ikke maskinen under drift, men vent, til programmet er slut.
- ► Bær beskyttelsesdragt ved rengøring af dele, hvor der sidder sæbe på (handsker, beskyttelsesbrille, beskyttelsesdragt).

***Undgå forbrænding og skoldning (på hænderne):***

- ► Åbn ikke maskinen under drift, men vent, til programmet er slut.

Ellers kan der sprøjte varmt vand ud.

***Undgå risikoen for at glide:***

På gulvet foran maskinen kan der samle sig fugt.
► Den derved opståede risiko for at glide afhjælpes af et egnet underlag.

## 2.4 Materielle skader

***Undgå frostskader:***

Temperaturer under 0°C fører til funktionsskader.
► Tøm restvand i slanger, tank og boiler før opbevaring under 0 ° C .
► Før ibrugtagning igen skal maskinen opbevares ved rumtemperatur i 24h (min.15°C).

***Undgå vandskader:***

► Lad ikke maskinen køre uden opsyn.
► Luk stopventiler på opstillingsstedet, når driften er slut.

# 3 Produktbeskrivelse

## 3.1 Anvendelsesformål

Maskinen er et teknisk arbejdsredskab, som udelukkende er beregnet til kommerciel opvask.

Maskinen er udelukkende beregnet til rengøring af service (porcelæn, glas, keramik, temperaturbestandigt plastik, rustfrit stål eller lignende), som anvendes til fødevarer.

Ikke egnet til opvask af:

– Genstande, som ikke kommer i kontakt med fødevarer såsom askebægre, lysestager, elapparater og lignende.
– Levende organismer eller tekstiler
– Fødevarer, som er beregnet til indtagelse

## 3.2 Mærkning

Typeskiltet sidder på siden af maskinen og indeholder følgende informationer: Model, serienummer, produktions-dato, produktionsland, spænding, tilslutningseffekt, design-state-nummer og CE-mærkning.

## 3.3 Tekniske data

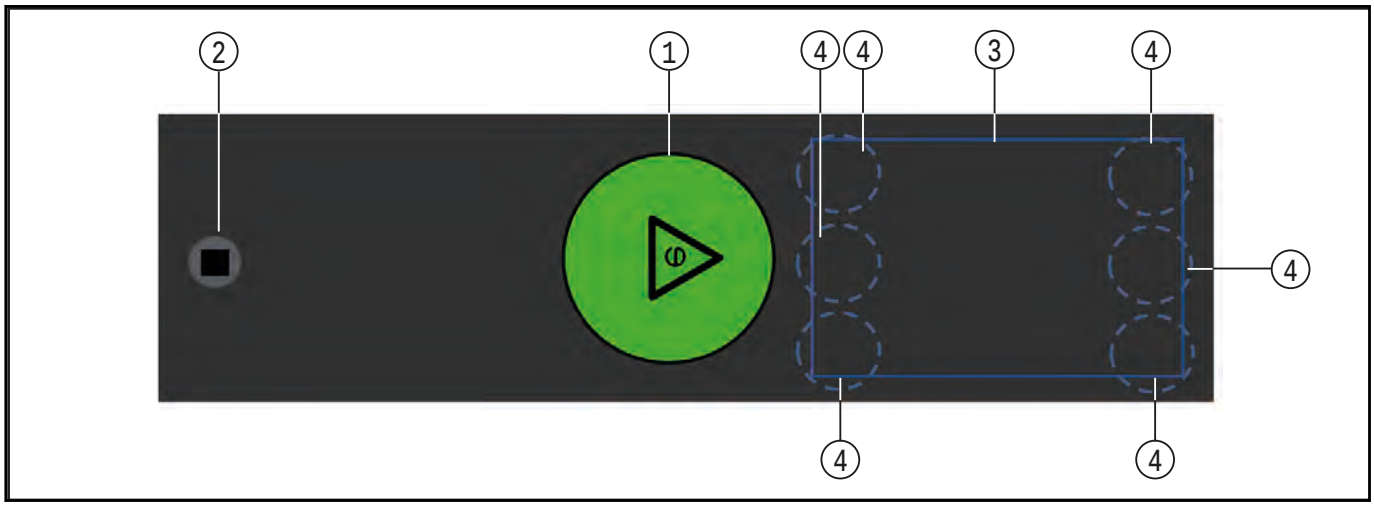
| PROFI-modeller | AMX | AMXX | AMXXL | AMXT |
|---|---|---|---|---|
| Højde (mm) | 1,510 | 1,510 | 1,610 | 1,510 |
| Bredde (mm) | 635 | 635 | 735 | 1,265 |
| Dybde (mm) | 742 | 742 | 742 | 742 |
| Vandforbrug pr. kurv | 2 til 3,5 l afhængigt af tilsmudsningsgraden | | | |
| Vandtryk | 0,5 – 10 bar<br>min. 0,8 bar ved integreret afspændingsmiddel | | | |
| Tilslutning af koldt eller varmt vand | Maks. 60°C | | | |
| Spænding | Se typeskiltet | | | |
| Samlet tilslutningsværdi | | | | |
| Sikring | | | | |
| Tankindhold (l) | 23 | 40 | 40 | 40 |

| PROFI-modeller | AMX | AMXX | AMXXL | AMXT |
|---|---|---|---|---|
| Indføringshøjde (mm) | 440 | 440 | 540 | 440 |
| Emissions-lydtryksniveau LpA (dB (A)) (måleusikkerhed KpA= 2,5 dB) | 65 | 67 | 68 | 68 |
| Vægt (kg) | 101 | 116 | 145 | 180 |

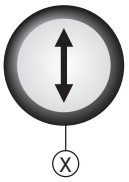
| PREMAX-modeller | AUP | AUPL | AUPT |
|---|---|---|---|
| Højde (mm) | 1,510 | 1,610 | 1,510 |
| Bredde (mm) | 635 | 735 | 1,265 |
| Dybde (mm) | 742 | 742 | 742 |
| Vandforbrug pr. kurv | 1,4 til 3,5 l afhængigt af tilsmudsningsgraden | | |
| Vandtryk | 0,5 – 10 bar<br>min. 0,8 bar ved integreret afspændingsmiddel | | |
| Tilslutning af koldt eller varmt vand | Maks. 60°C | | |
| Spænding | Se typeskiltet | | |
| Samlet tilslutningsværdi | | | |
| Sikring | | | |
| Tankindhold (l) | 40 | 40 | 80 |
| Indføringshøjde (mm) | 440 | 540 | 440 |
| Emissions-lydtryksniveau LpA (dB (A)) (måleusikkerhed KpA= 2,5 dB) | 67 | 68 | 71 |
| Vægt (kg) | 140 | 150 | 208 |

# 4 Betjeningselementer

## 4.1 Oversigt

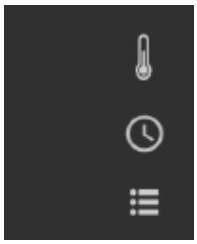


| | | |
|---|---|---|
| ① | TÆND-/SLUK-tast | Ved at trykke på tasten tændes der for maskinen.<br>Når maskinen er driftsklar, kan opvaskeprogrammet startes ved at hætten lukkes.<br>Et kort tryk på tasten, mens programmet kører, aktiverer højtryksvasken (**kun for PREMAX-modeller**)<br>Ved at trykke på tasten og holde den nede (3 sekunder) aktiveres det automatiske sekvens- og selvrengøringsprogram, og maskinen slukkes automatisk. Derefter er maskinen dog ikke spændingsfri!<br>Endvidere viser tasten den aktuelle driftsstatus med forskellige farver (se afsnittet *7.4.1* ff. og afsnittet *9*) |
| ② | AFBRYD-tast | Ved fejlbetjening eller fejl kan maskinen straks slukkes uden forudgående udpumpning ved tryk på denne tast.<br>Derefter er maskinen dog ikke spændingsfri! |
| ③ | Display | Valgmenuer / fejl- og informationsvisninger |
| ④ | Displaytaster | Kontekstafhængigt integreret i touchscreen og markeret med symboler |




| | | |
|---|---|---|
| Ⓧ | Hætteløft-tast (ekstraudstyr) | Hætten åbnes og lukkes med et tryk på denne tast |

## 4.2 Oversigt hoved-displayfunktioner



Ved at trykke på symbolerne får man direkte adgang til

Temperaturvisning

Programvalg

Maskine- /driftsdata samt login for flere indstillinger og displays

## 4.3 Navigation, valg og indstilling




De aktuelle indstillinger er markeret med omvendt visning. Displaytasterne er kontekstafhængige til navigation eller valg og er markeret med tilhørende symboler. For eksempel vælger du det ønskede valg med op/ned-pilsymbol eller ved venstre/højre-pilsymbol eller indstilling ved "+/-"-symbol. Et valg, der afviger fra den aktuelle indstilling, er angivet med en ramme. Bekræft valg via flueben-symbol.

Retursymbolet giver dig mulighed for at vende tilbage til et tidligere menuniveau eller fuldføre en indstilling.

# 5 Installation

## 5.1 Specielle sikkerhedsanvisninger

**⚠ADVARSEL!**



**Fare for strømstød, brandfare**

Vand (frostskader, maskinen løber over), der løber via strømførende komponenter, kan føre til kvæstelser på grund af strømstød eller brand.

- ► Lad ikke vandet løbe hen over strømførende komponenter.
- ► Sørg for, at maskinen opbevares korrekt (se frostskader afsnit *2.4*).
- ► Sørg for, at maskinen ikke løber over ved påfyldning.

**⚠FORSIGTIG!**



**Fare for kvæstelser og stød**

Ved løft og transport kan maskinen vælte eller falde ned og forårsage kvæstelser.

- ► Vær opmærksom på anvisningerne på emballagen ved opbevaring, løft eller transport.

**⚠ADVARSEL!**




**Eksplosionsfare**

Hvis maskinen stilles på et eksplosionstruet sted, kan det føre til eksplosioner og alvorlige kvæstelser på grund af omkringflyvende dele.

- ► Stil ikke maskinen på et eksplosionstruet sted.

**BEMÆRK!**

**Frostskader**

Temperaturer under 0°C under transport/opbevaring fører til reduceret funktion.

- ► Opbevar maskinen i 24 timer ved rumtemperatur (min.15°C) før installation.

## 5.2 Transport til opstillingsstedet

- ► Transportes så vidt muligt i emballagen på pallen.
- ► Anvend egnet transportmiddel (løftevogn, kran osv.).
- ► Læg træbjælker under maskinen ved anvendelse af gaffeltruck.

## 5.3 Fjernelse af emballagen

**⚠FORSIGTIG!**



**Fare for strømstød, brandfare**

Ved udpakning af maskinen kan tilslutningskablet beskadiges og føre til personskader på grund af strømstød eller brand.

- ► Ødelæg ikke tilslutningskablet ved udpakning af maskinen.
- ► Udfør en kabelmåling DGUV V3.

- ► Fjern emballagematerialet og tilbehøret fra maskinen.
- ► Kontrollér maskinen for mulige transportskader.

## 5.4 Opstilling af maskinen

**⚠ADVARSEL!**



**Fare for strømstød, brandfare**

Indtrængende vand kan føre til kortslutning og livsfare på grund af strømstød eller brand.

- ► Maskinen skal tætnes på bagsiden, så den beskyttes mod indtrængende vand.
- ► Hvis dette ikke kan sikres, skal bagsideafdækningen desuden monteres, der kan fås som ekstraudstyr.
- ► Udskæringer til forsyningsledninger osv. på bagsiden af maskinstellet skal også tætnes (tætningskit 01-539610-001 leveres separat).

**⚠ADVARSEL!**



**Fare for kvæstelser og stød**

Ved fritstående opstilling kan maskinen vælte.

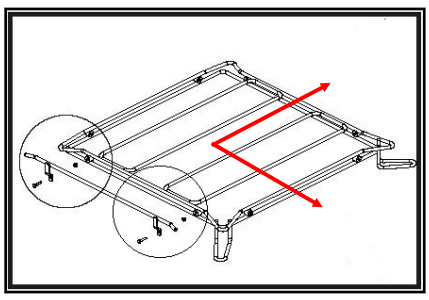
- ► Ved fritstående opstilling skal maskinen sikres mod at vælte.

- ► Justér maskinen ved at dreje indstillingsfødderne, og find den vandrette position ved hjælp af et vaterpas.

Ved sammenkobling af borde: Til monteringer af tværstivere osv. skal man i givet fald anvende højdetilpasningssættet, der fås som ekstraudstyr, til Hobart-borde til underbygning.

***Ved opstilling i hjørner:***

- ► Overhold en afstand på 107 mm til væggen.
- ► Demonter den forreste skinne fra kurveføringen og anbring den på siden.



***Ved fri opstilling uden bagsidetilkobling til en væg:***

- ► Anbring bagsideafdækningen, der kan fås som ekstraudstyr.

## 5.5 Installation af automatisk udledning af snavs (ASR Permanent Clean – kun PREMAX-modeller)

Maskinen kan ikke anvendes uden udledning af snavs!

Se den vedlagte dokumentation.

## 5.6 Eltilslutning

**⚠ADVARSEL!**

**Fare for strømstød**

Ved ukorrekt tilslutning til elnettet kan det føre til livsfare på grund af elektrisk stød.

► Lad kun fagpersonale slutte maskinen til forsyningsnettet.

**BEMÆRK: For at garantere maskinens elektriske sikkerhed skal den sluttes til et beskyttelsesledersystem, der er installeret efter forskrifterne. Endvidere skal maskinen forbindes med potentialudligningstilslutningen på opstillingsstedet. Den hertil beregnede tilslutningsskrue (⏚) sidder ved siden af kabelgennemføringen.**

**Disse grundlæggende sikkerhedsforudsætninger samt korrekt dimensionering af bygningsinstallationen på opstillingsstedet skal efterprøves af en kvalificeret elektriker.**

**Hobart giver ingen garanti for skader, som er forårsaget af forkert udførte installationer! Eventuelle lokalt gældende installationsforskrifter skal overholdes!**

**Strømforsyningsledningen skal tilsluttes via en afbryderanordning (hovedkontakt eller tilgængelig stikanordning).**

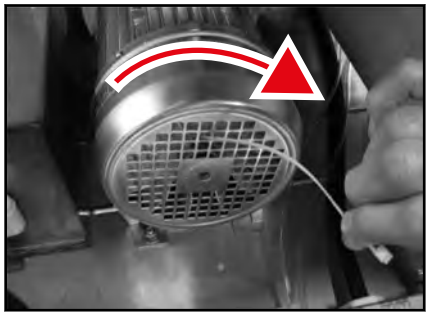
Omstilling til anden elektrisk forsyning er mulig for varianterne, som findes på strømdiagrammet. Tilslutningsskemaerne befinder sig i nærheden af tilslutningsklemmerne.

**Kun ved maskiner med trefaset vaskepumpe (AMXX / AUP)**

For at kontrollere, at trefasetilslutningen er korrekt skal vaskepumpens(rnes) omdrejningsretning kontrolleres på følgende måde:

► Skub kabelbinderen cirka 3 cm gennem ventilationsgitteret på bagsiden.

► Kontrollér, om ventilatorhjulet drejer med urets retning (i pilens retning).



► Byt ellers om på to af de tre faser på forsyningskablet.

## 5.7 Tilslutning af vand

**BEMÆRK: Maskinen skal anvendes med drikkevandskvalitet.**

► Tilslut så vidt muligt til varmt vand (maks. 60°C).

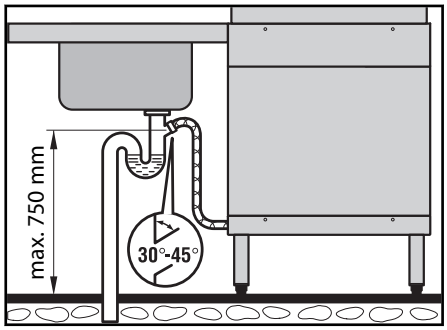
► Maskiner med varmegenindvinding via afløbsvand: Tilslut så vidt muligt til koldt vand (ca. 10 °C).

Vandets hårdhed:
– Maskiner uden afspændingsmiddel: maks. 3 °d = 0,53 mmol/l.
– Maskiner med afspændingsmiddel: maks. 35 °d = 6,2 mmol/l.

Vandtryk:
– Maskiner uden afspændingsmiddel: 0,5 - 10 bar
– Maskiner med afspændingsmiddel: 0,8 - 10 bar
– Ved vandtryk over 10 bar: Installér en trykreduktionsventil.

► Skru omløbermøtrikken "A" (G 3/4) på tilløbsslangen fast til stopventilen på opstillingsstedet.
► Knæk eller skær ikke i tilløbsslangen.
► Eventuel forlængelse skal udføres med en egnet trykslange, f.eks. 324088-1.

## 5.8 Tilslutning af afløbet




Forbindelsen mellem maskinen og afløbet på anvendelsesstedet må ikke overstige den maksimale højde på 0,75 m.

► Læg ikke afløbsslangen løst på gulvet, og knæk den ikke.

## 5.9 Eftermonter kemiske sugelanser med mangelsensorer (ekstraudstyr)

**⚠ADVARSEL!**



**Fare for strømstød**

Ved kontakt med strømførende dele (boileropvarmning, tank-varmelegeme, pumper).

► Må kun monteres af fagpersonale.

► Installation i henhold til separate installationsanvisninger.

## 5.10 Tilslutning af doseringsenheder

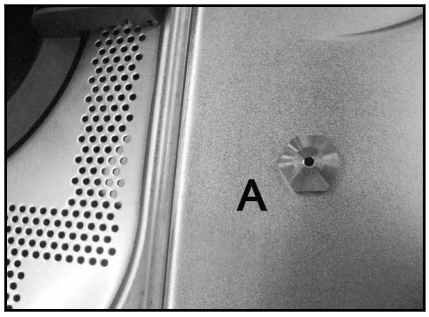
Som standard er alle modelvarianter som regel udstyret med integrerede doseringsenheder. Ved ombygning til andre doseringsenheder skal tilslutningen foretages på følgende måde.

► Tøm tanken.
► Sluk for hovedkontakten på opstillingsstedet, eller træk stikket ud.
► Fjern frontbeklædningen.

***Tilslutning af flydende doseringsenheder:***

► Til dosering af afspændingsmidlet sidder der en doseringsnippel foroven på boileren.

► Forbind slangen til sæbedoseringen (PVC / Ø 6 mm udvendig x Ø 4 mm indvendig) mellem doseringsenhedens trykside og doseringsniplen (A) til vasketanken, og fastgør med slange-klemmen.

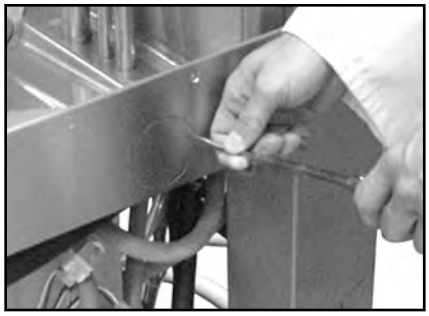



► Installér doseringsenhederne, eller montér dem eksternt.

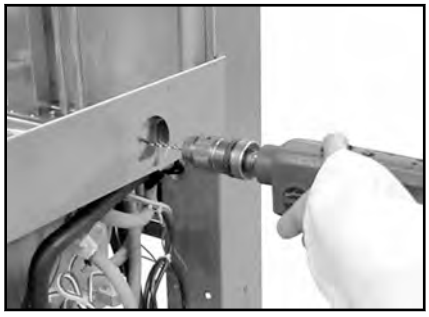
***Tilslut pulver- eller tabs-doseringsenheden:***

► Fjern sidebeklædningen (til venstre eller højre afhængigt at tilslutningen).

► Knæk pladeperforeringen på den udvendige pladekappe af.



► Bor et hul, der passer til tilslutningsdiameteren, i den bagved siddende indvendige tankvæg.



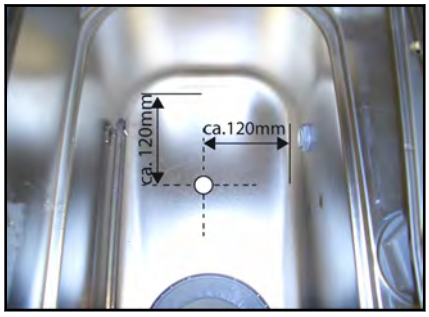
► Skru doseringstilslutningen fast til tankvæggen, så den er tæt.

► Forbind kabeltræets bøsninger med doseringsenhederne (maks. 100 VA).

***Installér ledningsevnesonden:***

► Installér fortrinsvist ledningsevnesonden i tankbundens flade del.

► Bor et hul i tanken, som passer til sondens diameter.




► Anbring beklædningen(rne) igen.

► Tænd for hovedkontakten på opstillingsstedet, eller sæt stikket i.

► Indstil doseringsenhederne og sensorerne.

# 6 Første opstart

## 6.1 Kontrollér softwareversionen

Kontrollér softwareversionen i service-tilstanden, og opdatér den om nødvendigt.

## 6.2 Start for opstartsproceduren

Ved første tilkobling af maskinen starter opstartsproceduren automatisk med sprogvalg fulgt af flere nødvendige opstartstrin.

► Tryk på TÆND-/SLUK-tasten.



↳ Displayet aktiveres.
↳ Menuen ***set language (indstil sprog)*** vises.

## 6.3 Indstilling af sproget

► Brug op/ned-symbolet til at vælge det ønskede sprog.



► Tryk på flueben-symbolet.



↳ Sproget aktiveres.
↳ Menuen ***Indstilling af dato*** vises.

## 6.4 Indstilling af dato

► Brug op/ned-symbolet for at foretage indstillinger.



► Med venstre/højre-symbol kan der skiftes mellem dag/måned/år.



► Tryk på flueben-symbolet.



↳ Datoen aktiveres.
↳ Menuen ***Indstilling af klokkeslæt*** vises.

## 6.5 Indstilling af klokkeslæt

► Brug op/ned-symbolet for at foretage indstillinger.



► Med venstre/højre-symbolet kan der skiftes mellem dag/måned/år.



► Tryk på flueben-symbolet.

↳ Klokkeslættet aktiveres.

↳ Menuen ***Vælg tilslutningseffekt*** vises.

## 6.6 Vælg tilslutningseffekt

Dette valg tjener til den korrekte beregning af forbrug. Værdien skal justeres ved en alternativ tilslutningsvariant (som angivet i kredsløbsdiagrammet).

► Indstil med op/ned-symbolet.

► Tryk på flueben-symbolet.

↳ Valget aktiveres.

## 6.7 Indstilling af vandets hårdhed (ekstraudstyr)

Ved maskiner med indbygget blødgøring kan vandets hårdhed indstilles til den lokale værdi.

► Indstil med op/ned-symbolet.

► Tryk på flueben-symbolet.

↳ Vandets hårdhed aktiveres.

## 6.8 Påfyldning af saltbeholder (ekstraudstyr)

For maskiner med indbygget blødgøring vises der en information om, at saltbeholderen skal påfyldes ved første opstart.

**BEMÆRK!**

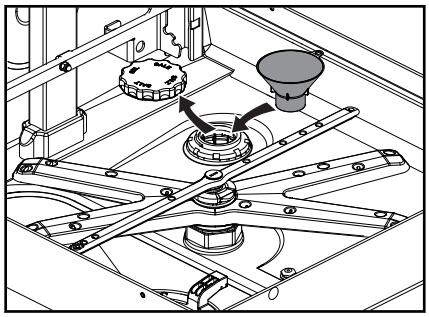
**Materielle skader**

Hvis saltbeholderen fyldes med sæbe ved en fejltagelse, ødelægges blødgøringsmekanismen.

► Sørg for, at saltbeholderen ikke fyldes med sæbe.

► Åbn hætten.

► Skru saltbeholderens dæksel af, og fyld 1,5 kg grovkornet (2-8 mm) regenereringssalt på med den medfølgende tragt (brug ikke salttabletter).



► Fyld beholderen op med drikkevand (kun ved den første opstart).

► Sørg for, at der ikke sidder snavs og salt på dækslets pakning.

► Skru dækslet på igen, og stram det.

**BEMÆRK!**

**Materielle skader**

Saltrester på bunden af tanken fører til korrosionsskader.

- ► Fjern saltrester manuelt.
- ► Start eventuelt skylleprogrammet, når den første opstart er afsluttet, så saltresterne forsvinder helt.

► Tryk på flueben-symbolet for at fortsætte den første opstart.

## 6.9 Påfyldning af indsugningsslangerne

Vi anbefaler, at der anvendes HOBART Hyline-sæbe og afspændingsmiddel.

**BEMÆRK: En sammenblanding i slangen i forbindelse med skift af kemiprodukterne kan føre til krystallisation og beskadigelse af slangerne og doseringsapparaterne. Dette forhindres ved at mellemskylle med vand (se afsnit *8.6*). En manglende overholdelse fører til bortfald af garantien og produktansvaret.**



**⚠ADVARSEL!**

***Ætsning, irritation af hudens overflade, forgiftning***

Forkert håndtering af sæbe eller afspændingsmiddel kan medføre alvorlige personskader.

- ► Brug kun almindelig sæbe og afspændingsmiddel (til erhvervsmæssigt brug).
- ► Overhold producentens anvendelses- og sikkerhedsanvisninger.
- ► Bær beskyttelsesudstyr (handsker, beskyttelsesbriller, beskyttelsestøj).

Doseringspumpens indsugningshøjde: maks. 1,5 m.

- ► Stik indsugningsslangen **uden** farvemarkering ved indsugningsventilen ned til bunden af en sæbebeholder.
- ► Stik indsugningsslangen med **blå** farvemarkering ved indsugningsventilen ned til bunden af den eksterne beholder til afspændingsmiddel.
- ► Tryk på flueben-symbolet.

  ↳ Beskeden "Luk hætte" vises.

- ► Luk hætten, og klik på flueben-symbolet.

  ↳ Påfyldning af indsugningsslangerne aktiveres og visualiseres med en statusbjælke i displayet.

## 6.10 WLAN

Afhængigt af sprogvalget vises forespørgslen om, hvorvidt eksistensen af en landgodkendelse er blevet kontrolleret på www.washsmart.info.

► Indstil med op/ned-symbolet.



► Tryk på flueben-symbolet.



↳ Valget aktiveres.

## 6.11 Afslutning for første opstart

Maskinen kan enten startes eller slukkes.

► Tryk på op/ned-symbolet, indtil den ønskede indstilling er indrammet.



► Tryk på flueben-symbolet.



↳ Maskinen starter eller slukkes.

# 7 Drift

## 7.1 Specielle sikkerhedsanvisninger

**⚠FORSIGTIG!**



**Ætsning, irritation af hudens overflade, forbrænding**

Hvis hætten åbnes under driften, kan damp eller sæbelud slippe ud og føre til personskader.

► Åbn ikke hætten under drift, vent, til programmet er færdigt.

**⚠ADVARSEL!**



**Fare for at glide**

På gulvet foran maskinen kan der samle sig fugt, som kan være årsag til, at man glider.

► Sørg for at have den nødvendige gulvbelægning, som sikrer, at der ikke er fare for at glide ved fugt.

## 7.2 Anvisninger til optimale opvaskeresultater

Vandkvaliteten har stor indflydelse på opvaskeresultatet. Mineralerne opløst i vandet bliver synlige under tørring i form af pletter og uklarheder på de emner, der skal vaskes.



Ved højere mineralindhold anbefaler vi brugen af HOBART HYDROLIN-demineralisering.

Da der sidder en beskyttelsesfilm på nye glas på grund af produktionen, er det nødvendigt at udføre en basisrengøringen, før du vasker dem første gang i opvaskemaskinen. Vi anbefaler, at denne basisrengøring udføres manuelt (bær handsker) med en forhøjet sæbe-koncentration (min. 10 g/l) i en vaskekumme og ved hjælp af en børste. Som alternativ kan programmet, som er beskrevet under afsnit *7.10*, anvendes.

## 7.3 Hætteløft-funktioner (option)



**⚠FORSIGTIG!**

**Fare for kvæstelser eller snitsår**

Når man holder hætten manuelt, kan den flade ned, efter der er givet slip, føre til kvæstelser.

- ► Hætte må kun anvendes manuelt, hvis der er en fejl på drevet. Af sikkerhedstekniske grunde skal dette gøres af 2 personer.
- ► Hvis f.eks. kurve eller opvask blokerer hætten, så vent, indtil hætten automatisk åbner igen (senest efter 5 sekunder).
- ► Hvis hætten ikke åbner automatisk igen, så kontakt kundeservice.

– Hættens lukning/åbning kan afbrydes med et kort tryk på hætteløft-tasten.

## 7.4 Forberedelser til opvask

### 7.4.1 Forberedelse af maskinen

- ► Kontrollér, at vaske-, skyllearme og sier er korrekt monteret.
- ► Åbn stopventilen på opstillingsstedet.
- ► Tænd for hovedkontakten, eller sæt stikket i.
- ► Kontrollér niveauet i sæbe- og afspændingsbeholderne.
- ► Luk hætten.
- ► Klik på TÆND-/SLUK-tasten.

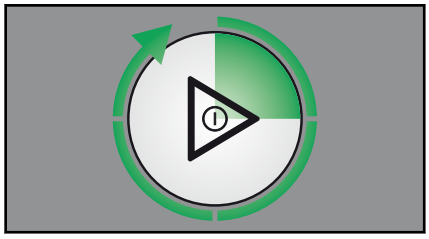


↳ Maskinen tændes.

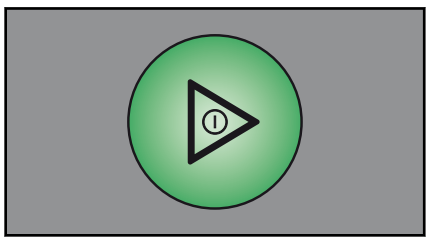
↳ **Kun ved hætteløft:** Hætten lukker.

↳ Tanken fyldes.

Under påfyldning og opvarmning bliver TÆND-/SLUK-tasten mere og mere grøn. Dette forløb kan vare nogle minutter.



Så snart tasten lyser permanent grønt, er maskinen driftsklar. **Kun ved hætteløft:** Hætten åbner.



### 7.4.2 Forberedelse af glas/tallerkner/bestik

**BEMÆRK!**

**BEMÆRK: Grove madrester skal for alle modeltyper fortsat fjernes manuelt.**

- ► Indtørret snavs skal forbehandles.
- ► Sæt servicet i kurvene med åbningen nedad. Større emner kan også stilles direkte ind uden kurve.
- ► Afskyl servicet.

**PREMAX-modeller** er udstyret med en automatisk forskylning og udledning af snavs (ASR Permanent Clean). Manuel afskylning af let snavset opvask kan springes over med disse modeller.

## 7.5 Visning og valg af program

### 7.5.1 Oversigt over programmer

| Programnavn | Beskrivelse | AMX / AMXX | AUP |
|---|---|---|---|
| Kort | Til let tilsmudsning | X | |
| Standard | Til normal tilsmudsning | X | |
| Intensiv | Til kraftig tilsmudsning | X | |
| ECO | Spareprogram ved let til normal tilsmudsning | -- | X |
| Varighed | Til meget kraftig tilsmudsning | X | |
| Bestik | Til grundig rengøring af bestik | -- | X |
| Hygiejne | Til rensning af maskinen (se *7.9*) | X | |
| Basisrengøring | Til fjernelse af genstridige belægninger (se *7.10*) | X | |

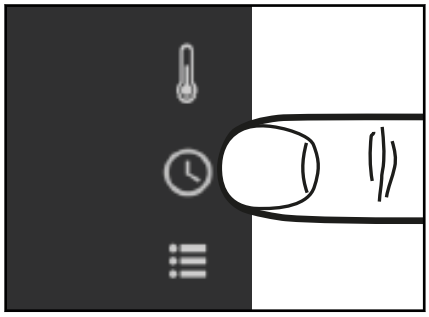
X = Program til rådighed

-- = Program ikke til rådighed

### 7.5.2 Visning og valg af program

Når der tændes, vælges standardprogrammet automatisk. Ved behov kan der vælges et andet program.

- ► For at få vist det aktuelle program, før du starter, skal du trykke på ikonet for programvalg.



↳ Programvalgslisten vises.

↳ Det aktuelt valgte program er markeret.




- ► Vælg et andet program med op/ned-symbolerne.



► Bekræft med flueben-symbolet.

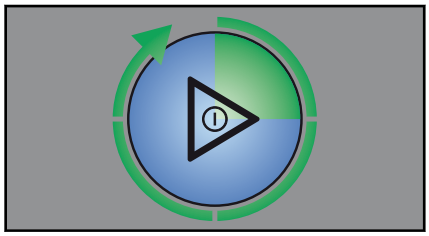
► Hvis du trykker på retursymbolet, kan du afbryde listen med programvalg uden ændring.

## 7.6 Skylning

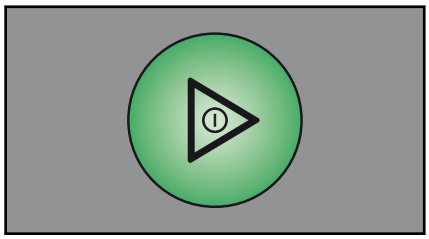
► Sæt kurven ind i maskinen, og luk hætten.

**Kun ved hætteløft:** Tryk på hætteløft- eller TÆND-/SLUK-tasten lukker hætten og starter programmet.

Mens programmet kører, skifter TÆND-/SLUK-tastens farvevisning lidt efter lidt fra blåt tilbage til grønt.



Når TÆND-/SLUK-tasten lyser helt grønt, er opvasken færdig.

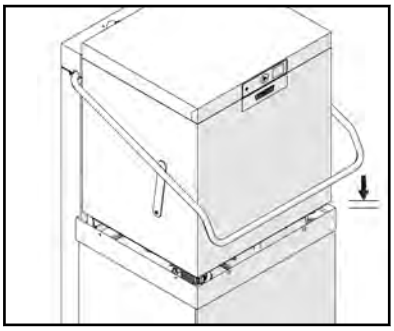


**Kun ved hætteløft:** Hætten åbner automatisk.

► Åbn hætten, og tag kurven ud.

► Lad servicet tørre i tilstrækkelig lang tid.

► Anbring hætten i standby-position indtil næste opvask (stoppositionen lige før lukning) for at undgå afkøling.



**Kun ved hætteløft**: Hætteløft-tasten trykkes og holdes nede, indtil hætten er lukket.

**Ved maskiner med VAPOSTOP (option)**

efterfølges skylningen af en kondenseringsfase (30 sek.). Den vises med et roterende blåt segment på grønt sammen med resttiden i sekunder på displayet. Ved behov kan denne fase afbrydes ved åbning af hætten.

### 7.6.1 Aktivering og deaktivering af manuel højtryksvask (kun PREMAX-modeller)

Til vask af meget snavset service kan den manuelle højtryksvask aktiveres.

***Aktivér højtryksvasken:***

Mens skylleprogrammet kører

► Tryk kort på TÆND-/SLUK-tasten .

↳ Højtryksvasken er aktiveret, indtil programmet er slut. Angivet på displayet med et gryde-symbol.

***Deaktivér højtryksvasken:***

► Vent til programmet er slut.
↳ Når programmet er slut, deaktiveres højtryksvasken automatisk.

### 7.6.2 Afslutning for vedvarende program

Et startet vedvarende program kan afsluttes før tid.

► Tryk på TÆND-/SLUK-tasten .
↳ Skylningen foretages efter en kort pause.

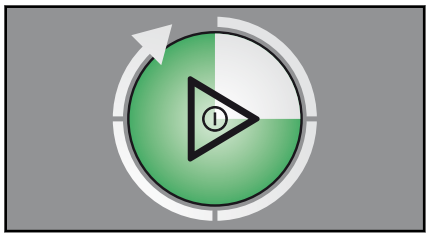
Efter 20 minutter afsluttes programmet automatisk.

## 7.7 Sluk for maskinen

► Luk hætten.
► Hold tre sekunder på TÆND-/SLUK-tasten .



↳ Maskinen tømmer tanken og skylder ud af opvaskemaskinens rum. Derved skifter TÆND-/SLUK-tastens farvevisning lidt efter lidt fra grønt tilbage til farveløst.



↳ Maskinen slukkes derefter.

Hvis det indvendige rum skylles manuelt ud igen med en vandslange, kan dette restvand pumpes ud igen med en forkortet udpumpningsfase ved at trykke på TÆND/SLUK-tasten og holde den nede (3 sek.), når maskinen er slukket.

Når TÆND-/SLUK-tasten er slukket helt:
► Sluk for hovedkontakten, eller træk stikket ud.
► Luk stopventilen på opstillingsstedet.

Hvis ingen af tasterne aktiveres, slukkes maskinen automatisk efter 6 timer, men pumper ikke ud.

## 7.8 Rengøring

**BEMÆRK!**

**Materielle skader**

Anvendelse af uegnede midler kan føre til korrosionsskader eller skader på overflader.

► Rengør ikke maskinen med klor-, syre- eller metalholdige tilsætningsstoffer.
► Brug ikke metalsvampe.

► Sluk for hovedkontakten, eller træk stikket ud.
► Åbn hætten.

### 7.8.1 Daglig rengøring

- ► Tag sierne ud, og rengør dem. **Sørg for, at der ikke kommer rester af snavs ind i pumpens indsugningsåbning!**
- ► Skyl den fine si under rindende vand.
- ► Rengør områderne i maskinen, som den automatiske rengørings vandcirkulation ikke kan nå (dørpakning osv.).
- ► **Kun PREMAX-modeller**: Rengør beholderen til snavs.
- ► Sæt sierne ind igen.
- ► Lad hætten stå åben til luftning.
- ► Kontroller kontrolpanelets overflade for renlighed eller rengør den.

Hvis det indvendige rum skylles manuelt ud igen med en vandslange, kan dette restvand pumpes ud igen med en forkortet udpumpningsfase ved at trykke på TÆND/SLUK-tasten og holde den nede (3 sek.), når maskinen er slukket.

### 7.8.2 Ugentlig rengøring

- ► Tryk klips-fastgøringen på vaske- og skyllearmene ned, og tag vaske- og skyllearmene ud, og rengør dem.
- ► Sæt vaske- og skyllearmene ind igen.

## 7.9 Hygiejnerengøring

Når et fastsat antal opvaskecyklusser er nået, vises infoen ”Udfør hygiejneprogram” i displayet og angiver, at der skal udføres en automatisk hygiejnerengøring af maskinens indvendige rum.

- ► Tag kurven ud, og læg 2 (AMX) / 3 (AMXT/AMXX/AUP) / 6 (AUPT) HOBART-hygiejnetabs ind i maskinens indvendige rum.
- ► Tryk på programvalg-symbolet.



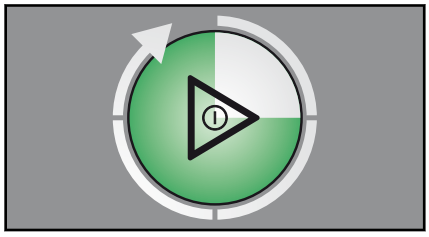
- ► Brug op / ned-symbolet til at vælge hygiejneprogrammet.



- ► Bekræft med flueben-symbolet.



- ► Luk hætten.
  - ↳ Mens hygiejneprogrammet kører (varighed ca. 10 minutter), slukkes de grønt belyste segmenter efter hinanden.



  - ↳ Når programmet er slut, slukkes maskinen automatisk.

Ved behov skal hygiejnerengøringen udføres, før de fastsatte skyllecyklusser er nået. Ved regelmæssig anvendelse renses maskinens indvendige rum for snavs og aflejringer.

## 7.10 Basisrengøringsprogram for service

Program til fjernelse af vanskelige belægninger på servicet (f.eks. produktionsbetinget beskyttelsesfilm på nye glas, stivelse)

**⚠FORSIGTIG!**

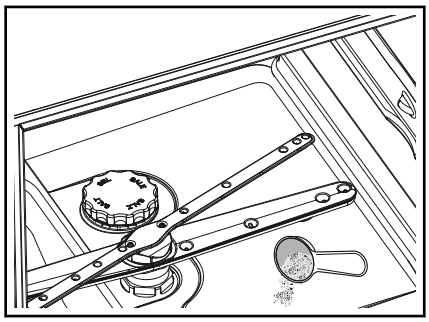


**Ætsning, irritation af hudens overflade, forgiftning**

Anvendelse af uegnet kemi kan føre til personskader.

- ► Tilsæt manuelt et specielt middel efter kemileverandørens anbefalinger.
- ► Overhold producentens anvendelses- og sikkerhedsanvisninger.

- ► Åbn hætten.
- ► Fjern manuelt groft snavs fra tankafdækningen.
- ► Tilsæt den nødvendige pulvermængde til følgende tankkapaciteter (AMX: 23 l, AMXX/AUP: 30 l, AMXT: 32 l, AUPT: 65 l) til den flade del af tanken i henhold til de individuelle doseringsanbefalinger.



- ► Tryk på programvalg-symbolet.



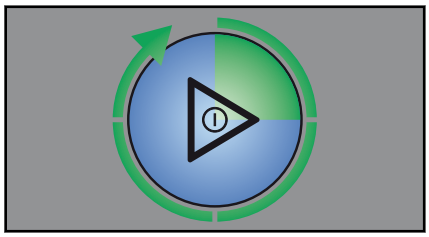
- ► Brug op / ned-symbolet til at vælge Basisrengøringsprogrammet.



- ► Bekræft med flueben-symbolet.



- ► Sæt den fyldte kurv ind i maskinen, og luk hætten.
  - ↳ Mens programmet kører (varer ca. 6 minutter), skifter farven på TÆND-/SLUK-tasten lidt efter lidt fra blåt tilbage til grønt.



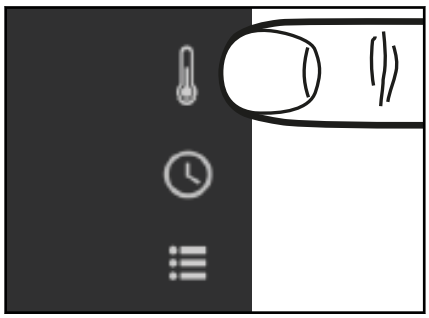
  - ↳ Når TÆND-/SLUK-tasten lyser grønt, er skylningen færdig.



Til alle efterfølgende basisrengøringscyklusser kræves en manuel efterdosering svarende til 4 liter vand pr. kurv.

## 7.11 Visning af temperaturer

► Klik på temperatur-symbolet.

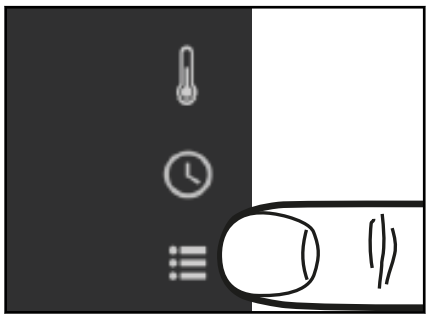


↳ De faktiske vaske- og skylningstemperaturer i det sidste vaskeprogram vises.

# 8 Indstillingsmuligheder, drifts- og hygiejnedata

Når maskinen er tændt i standbytilstand og spulingstilstand er mulig.

► Klik på valgmenu-symbolet.



► ↳ Login og informationsvalg vises.




– Med **Service login** har uddannede teknikere adgang til yderligere konfigurationsindstillinger.
– **Administrator login** giver brugeren adgang til de indstillinger og data, der er beskrevet nedenfor.
– Under **Information** er der adgang til driftsdata, maskiner og servicekontaktdata (hvis dette er oplyst).

Naviger, vælg, forlad de enkelte menuer, se afsnittet *4.3*.

## 8.1 Oplysninger om betjenings-, maskin- og servicekontaktdata

► Vælg "Information" i øverste menu-niveau med op/ned-symbolet, og bekræft med flueben-symbolet.




↳ Undermenuen vises.

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Maskintype | Viser maskintype og serienummer |
| Driftsdata | Viser startdato og måleraflæsning for driftstimer, skyllecyklusser, vand- og strømforbrug |
| Service-adresser | Viser det lagrede servicekontaktnummer |

## 8.2 Indstillingsmuligheder, drifts- og hygiejnedata

### 8.2.1 Adgang til Indstillingsmuligheder, drifts- og hygiejnedata

► Vælg "Administrator login" i øverste menu-niveau med op/ned-symbolet, og bekræft med flueben-symbolet.




↳ PIN-kode vises.




***Indtast*PIN *code "*1111*":***

► Brug op/ned-symbolet til at indstille det første cifre.

► Spring til næste ciffer med flueben-symbolet.

► Retursymbolet giver dig mulighed for at afslutte eller vende tilbage til det forrige ciffer.

↳ Efter indtastning af den korrekte kode vises de tilgængelige undermenuer for indstillinger og hygiejnedata.

### 8.2.2 Oversigt Valgmenu til indstillinger og hygiejnedata

| Hovedmenu | Udvalg |
|---|---|
| Generelle indstillinger | Sprog<br>Dato/format<br>Klokkeslæt/format<br>Temperaturenhed |
| Displayvisning | Programvisning<br>Lysstyrke<br>Temperaturvisning |
| Akustisk signal | Tænd/sluk |
| Kemiindstillinger | Dosering af afspændingsmiddel<br>Sæbedosering<br>Påfyldning af kemislangerne<br>Tæthed for afspændingsmiddel<br>Tæthed for sæbe |
| Ekstern vandbehandling | Indstilling af tæller<br>Nulstilling af tæller<br>Resterende vandmængde<br>Aktivering/deaktivering) |
| Hårdhedsgrad | Indstilling |
| Hygiejne | Påmindelse hygiejneprogram<br>Vis protokol<br>Overførsel af protokol |
| Timer | Aktivering/deaktivering<br>Indstillinger |
| WLAN | Aktivering/deaktivering<br>Status<br>Forbindelsesassistent<br>Forespørgselsadgangskode<br>Forbindelsestest før forespørgselsadgangskode<br>Manuel opsætning |
| Temperaturniveau | Europa<br>Termolabel |

## 8.3 Udførelse af generelle indstillinger

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Sprog | Sprog til rådighed |
| Dato/format | Indstilling af dato og formater:<br>YYYY.MM.DD<br>DD.MM.YYYY<br>MM.DD.YYYY |
| Klokkeslæt/format | Tidsindstilling og format:<br>24h/12h |
| Temperaturenhed | °C / °F |

Når du indstiller dato og klokkeslæt, kan du også ændre visningsformatet ved at trykke på formatikonerne.
Afslut justeringen ved at trykke på returikonet.





## 8.4 Indstilling af displayvisning

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Programvisning | Symbolernes tildeling til vaskeprogrammerne<br>Trin 1: Vælg det relevante vaskeprogram<br>Trin 2: vælg det ønskede symbol<br>Afslutning: Tryk på retursymbolet.<br> |
| Display lysstyrke | |
| Temperaturvisning | Aktivering/deaktivering af permanentvisning |
| | Temperaturmåling aktuel/maksimal |

## 8.5 Indstilling af akustisk signal

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Akustisk signal | Tone tændt/tone slukket |

## 8.6 Udførelse af kemiindstillinger

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Dosering af afspændings-middel | Standardindstilling: 0,30 g/l<br>Muligt område: 0-2,0 g/l |
| Sæbedosering | Standardindstilling: 2,3 g/l<br>Muligt område: 0-9,5 g/l |
| Påfyldning af kemislan-gerne | Påfyldning af doseringsslange sæbe NEJ/JA<br>Påfyldning af doseringsslange afspændingsmiddel NEJ/JA |
| Tæthed for afspændings-middel | Standardindstilling: 1 g/cm³<br>Muligt område: 0,9-1,5 g/cm³ |
| Tæthed for sæbe | Standardindstilling: 1,25 g/cm³<br>Muligt område: 0,9-1,5 g/cm³ |

Når forespørgslen ***Påfyldning af doseringsslange sæbe*** og/eller ***Påfyldning af doseringsslange afspændings-middel*** i undermenuen ***Påfyldning af kemislanger*** sættes på ***Ja***, startes påfyldningen.

Påfyldningen visualiseres med en statusbjælke i displayet.

**BEMÆRK: Slangepåfyldningen til sæbe fungerer ikke, når døren/afdækningen er lukket.**

Ved behov kan forløbet afbrydes med afbryd-tasten.

## 8.7 Overvåg ekstern vandbehandling

Herved kan kapaciteten af en ekstern vandrensning eller et forfilter på grundlag af den beregnede vandmængde overvåges.

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Indstilling af tæller | Definition af startværdi (fabriksindstilling = 14000 liter) |

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Nulstilling af tæller | NEJ<br>JA (nulstiller den aktuelle tælleraflæsning til startværdi) |
| Resterende vandmængde | Viser den aktuelle tælleraflæsning (resterende kapacitet) |
| Aktivering/deaktivering | Aktiverer eller deaktiverer (standardindstilling) funktionen |

## 8.8 Indstilling af vandets hårdhed (ekstraudstyr)

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Hårdhedsgrad | Indstilling af vandhårdheden til den lokale vandforsyning<br>Standardindstilling: 30 °dH<br>Muligt område: 0-35 °dH |

## 8.9 Hygiejne og driftsdata

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Påmindelse hygiejneprogram | Aktiverer (fabriksindstilling) eller deaktiverer påmindelsesmeddelelsen for at udføre et hygiejneprogram, efter det angivne antal cyklusser er udløbet |
| Vis protokol | |
| Overførsel af protokol | |

Maskinen logger automatisk alle operationelle og hygiejnerelaterede hændelser (fx flush-programmer, fejlmeddelelser) på deres tidspunkt.

Protokollen kan enten vises på displayet eller overføres til et USB-stik i txt-format.

Protokollen starter med den aktuelle dato og begivenhed, der fandt sted sidste dag. Herefter vises de tidligere hændelser.

Der gemmes maksimalt 1500 hændelser. Overskriv ældre data.

Ligeledes er ibrugtagning, temperatur og doseringsindstillinger, modværdier og antal skylleprogrammer også angivet.

## 8.10 Indstil timer

Her kan tidspunkterne for automatisk tilkobling af maskinen defineres.

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Aktivering/deaktivering | Aktiverer eller deaktiverer (standardindstilling) funktionen |
| Indstillinger | Her kan du individuelt indstille en tilkoblingstid for hver dag i ugen |

Efter aktivering og deaktivering af maskinen forbliver et lille ur-symbol i øverste venstre hjørne af displayet i 30 minutter

## 8.11 WLAN

**BEMÆRK:** Funktionaliteten uden for Europa afhænger af tilgængeligheden af en lokal godkendelse af radiomodulet. Kontakt din lokale Hobart-distributør eller www.washsmart.info

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Aktivering/deaktivering | Aktiverer eller deaktiverer (standardindstilling) funktionen. |

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Status | Viser oplysninger om forbindelsen (SSID af netværket, signalstyrke, kanal, IP osv.). |
| Forbindelsesassistent | Udfører trin for trin gennem opsætning af en forbindelse.<br>Valgfrit med følgende muligheder:<br>– Søg netværk<br>– WPS: Forenklet procedure ved at trykke på knappen på routeren<br>– Tilføj netværk (for skjulte netværk) |
| Forespørgselsadgangs-kode | Hvis der er en netværksforbindelse, skal du bede om en ny kode, der skal linke til Hobart-appen. |
| Test af forbindelse | Tester forbindelsen til Cloud. |
| Manuel opsætning | Tillader opsætningen af forbindelsen uden trinvis vejledning fra assistenten. |

– Understøtter IEEE 802.11 b/g/n på 2,4 GHz frequenzbånd
– Maksimal sendeeffekt 19,6 dBm i frekvensbåndet 2,4 GHz
– Kryptering: WPA2-PSK / åbent netværk
– Port 443 fri til kommunikation mellem maskine og server (standard: åben)
– IP-adressetildeling via DHCP eller fast IP-adresse
– Tilslutninger **Captive Portal** er ikke mulig
– Tilstrækkelig Wi-Fi-modtagelse ved installation af opvaskemaskinen er nødvendig
– Korrekt indstilling af dato er nødvendig

HOBART WashSmart App er tilgængelig til download fra App Store og Play Store.

Webbrowser version under **https://login.washsmart.info**

## 8.12 Temperaturniveau

| Undermenu | Udvalg |
|---|---|
| Temperaturniveau | Europa<br>Termolabel |

Her er det muligt at skifte fra standard temperaturer iht. europæisk DIN 10534 til forhøjede temperaturer i henhold til NSF (termolabel 71 °C). Dermed forlænges programtiderne under belastet drift.

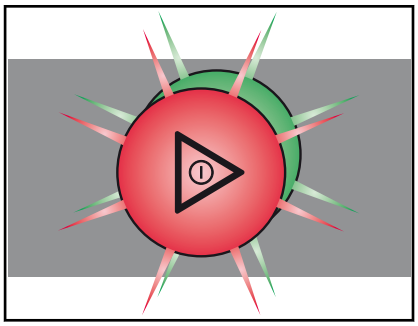
# 9 Fejlvisninger og problemer

## 9.1 Fejlvisninger

De viste fejlmeldinger vises i prioritetsrækkefølge. Du **skal** kvittere med flueben-symbolet.

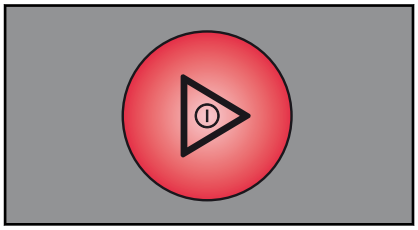
Kvitterede fejlmeldinger, hvor fejlen fortsætter, skjules for at give mulighed for visning af andre meldinger.

Hvis alle fejlmeldinger er kvitteret, og der alligevel er fejl, vises disse meldinger igen.



**Bemærk**
- Begrænset drift er mulig.
- TÆND-/SLUK-tasten lyser skiftevist grønt/rødt.
- Fejlkoden vises i displayet (se tabellen).

| Fejlkode | Fejltekst | Tiltag |
|---|---|---|
| 003, 4, 8, 9 | Temperatur ikke opnået. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 018 | Regulering af vandniveau i vasketanken. | Kvittering, afløbspumpen aktiveres for at regulere vandniveauet. |
| 021 | Fejl i afløbssystemet. Rengør afløbsslangen, og pump maskinen ud igen. Informér service om nødvendigt. | Tryk og hold TÆND/SLUK-tasten (3. sek.) for at starte udpumpningsfasen en gang til. Rengør afløbsslangen, og pump maskinen ud igen. Informér service om nødvendigt |
| 022 | Fejl i afløbssystemet. Rengør i givet fald afløbsslangen. | Rengør i givet fald afløbsslangen. |
| 029 | Program afbrudt. Luk hætten. | Luk hætten. |
| 034 | Serviceinterval overskredet. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 036 | Mangler sæbe. Fyld sæbe på. | Påfyldning af sæbe (se afsnittet *6.9*). |
| 037 | Mangel på afspændingsmiddel. Fyld afspændingsmiddel på. | Påfyldning af afspændingsmiddel (se afsnit *6.9*). |
| 038 | Indgangsspænding for høj! Maskinen er slukket. | Få indgangsspændingen kontrolleret af en elinstallatør (på opstillingsstedet). |
| 039 | Påfyldningsprogram afbrudt. Luk hætten. | Luk hætten. |
| 040 | Gennemfør hygiejneprogram. | Gennemfør hygiejneprogram. |
| 041 | Ekstern vandbehandling brugt op. Udskift. | Udskift patronen til fuld/delvis afsaltning. |
| 043 | Saltmangel. Fyld regenereringssalt på. | Fyld regenereringssalt på. |
| 070 | Vasketemperaturen er for lav. Informer service | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 071 | Skylletemperaturen er for lav. Informer service | Informer din HOBART-servicepartner. |



**Fejl**
- Begrænset drift er ikke mulig.
- TÆND-/SLUK-tasten lyser vedvarende rødt.
- Fejlkoden vises i displayet (se tabellen).
- Efter kvittering af fejlvisningen slukkes maskinen.

| Fejlkode | Fejltekst | Tiltag |
|---|---|---|
| 001, 002 | Fejl i temperatursensorens boiler. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 006, 007 | Fejl i temperatursensorens vasketank. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |

| Fejlkode | Fejltekst | Tiltag |
|---|---|---|
| 011, 012 | Fejl i temperatursensor vaskerum. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 013 | Desinfektion ikke garanteret. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 014, 015 | Fejl i tryksensorens boiler. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 016 | Fejl i tryksensoren vasketank. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 017 | Fejl i tryksensor tank. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 020 | Fejl i tryksensoren vasketank. Pump maskinen ud, og start igen. | Pump maskinen ud. |
| 031, 032 | Prøv om tilløbet / vandhanen er åbnet. | Kontrollér vandtilførslen. |
| 033 | Fejl i påfyldningssystemet. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 035 | Sæt tanksien korrekt i. | Sæt tanksien korrekt i. |
| 044 | Saltmangel. Fyld regenereringssalt på. | Fyld regenereringssalt på. |
| 045 | Antal opvaskecyklusser uden regenereringssalt overskredet. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 049 | Betjening i stykker. Informer service. | Informer din HOBART-servicepartner. |
| 052 | Fejl i påfyldnings- eller afløbssystemet. Informer service. Frakobl maskinen fra vand- og strømforsyningen! | Informer din HOBART-servicepartner. |

## 9.2 Afhjælp problemerne

### 9.2.1 Opvaskeresultat ikke tilfredsstillende

| Problemets årsag | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Servicet bliver ikke rent. | Vaskearmen er blokeret (drej den let med hånden). | Tag vaskearmene ud, og rengør dem grundigt.<br>Undersøg også afløbet i maskinen til vaskearmen for tilstopning. |
| | Vaskearmens dyser er tilstoppede (synskontrol). | Tag vaskearmen ud, fjern rengøringspropperne, og skyl vaskearmen grundigt, indtil alle urenheder er væk.<br>Sæt rengøringspropperne på plads igen. |
| | Afspændingsdyserne er tilstoppede (som regel af kalk). | Tag afspændingsarmene ud, og afkalk dem i en separat beholder.<br>Kontrollér afspændingsanlægget på opstillingsstedet for funktion. |
| | Sæbekoncentrationen er for lav eller for høj. | Kontrollér indstillingen for sæbekoncentrationen. |
| | Grovsien er tilsmudset. | Tag sien ud, tøm den, og rengør den. |
| | Den fine si er tilsmudset eller fyldt med kalk. | Tag den fine si ud, og læg den i eddikevand, hvis den er meget snavset. Rengør den derefter grundigt med opvaskebørsten.<br>Sørg generelt for daglig rengøring af den fine si (se betjeningsvejledningen). |
| | Forkert programvalg ved meget snavset service. | Vælg et program med længere vasketid. |

| Problemets årsag | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Servicet tørrer dårligt. | Utilstrækkelig affedtning af servicet. | For lav sæbekoncentration: Forhøj koncentrationen (se betjeningsvejledningen). Kontrollér, om den anvendte sæbe er egnet, brug evt. et kraftigere produkt. Tøm det snavsede vand ud af maskinen, og fyld nyt vand i. Sørg for at klargøre servicet bedre inden vask. |
| | Kurven passer ikke til servicets form (skrå stilling). | Brug egnede kurve, som giver mulighed for skrå stilling, så vandet kan løbe af. |
| | Når skylningen er afsluttet, bliver servicet for længe i maskinen. | Tag servicet ud af maskinen, lige efter at programmet er slut, så det hurtigt kan tørre i luften. |
| Servicet er sløret og har pletter. | Kalk- eller mineralholdigt vand. | Kontrollér vandkvaliteten. Alle offentlige vandværker har data om sammensætningen for vandet, der leveres til dig, og du kan få oplysninger om dette ved forespørgsel. Vejledende værdier: Ideel værdi for kalk: 0-3 °d (samlet hårdhed). Ideel værdi for mineralindhold: for glas, ledningsevne maks. 100 µS/cm, ved service stadig OK indtil maks. 400 µS/cm. |
| | Kurven passer ikke til servicets form (skrå stilling). | Brug egnede kurve, som giver mulighed for skrå stilling, så vandet kan løbe af. |
| | Ved maskiner med indbygget afspændingsmiddel: anvendelse af forkert salt (f.eks. tabletter). | Brug ikke salttabletter. |

### 9.2.2 Øvrige problemer

| Problemets årsag | Mulige årsager | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Glassene er helt eller delvist mælkeagtige. | Glassenes overflade er rå og porøs, dette kaldes glaskorrosion. | Brug nye glas, da der ikke er funktionsfejl ved maskinen. |
| Glas/opvaske-grej går i stykker. | Brug af forkerte kurve til opvaske-grej eller glas. | Brug egnede kurve. |
| Maskinen slukkes pludselig under drift. | Maskinen hænger sammen med et maksimumanlæg eller er låst i forhold til andre strømforbrugere. | Tilslut maskinen separat (elinstallatør!). |
| | En sikring på opstillingsstedet er sprunget. | Kontrollér sikringerne på opstillingsstedet. |

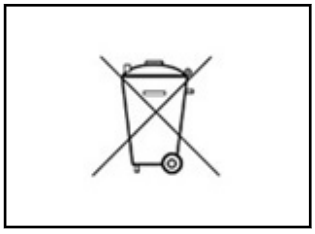
# 10 Vedligeholdelse

► For at opretholde garantien og garantere vedvarende sikker, effektiv og fejlfri drift for maskinen (eller maskinerne), skal de foreskrevne vedligeholdelsesopgaver udføres korrekt. Derfor anbefaler vi, at der tegnes en eftersyns- eller vedligeholdelseskontrakt som sikrer kvalificeret vedligeholdelse udført af specialuddannede kundeserviceteknikere efter et tidsskema, som er tilpasset efter driftsbetingelserne.

Til reparation og udskiftning af sliddele skal der anvendes originale reservedele. Sliddele er f.eks. doseringsslanger, skyllelejer osv. Dine HOBART-maskiner er i Tyskland underlagt driftssikkerhedsforordningen og skal regelmæssigt kontrolleres af en autoriseret installatør i henhold til kontrolintervallerne i DGUV V3 (BGV A3).

# 11 Bortskaffelse

► Maskinens ejer er ansvarlig for korrekt og miljøvenlig bortskaffelse af maskinen og dens driftsstoffer. Overhold de nationale og lokale bestemmelser og forskrifter i loven.



# 12 Udelukkelse af produktansvar

**Udelukkelse af produktansvar**

Installationer og reparationer, som ikke udføres af autoriserede fagfolk eller med reservedele, der ikke er originale, samt enhver teknisk ændring på maskinen, som ikke er godkendt af producenten, fører til ophør af garantien og producentens produktansvar.

HOBART forbeholder sig ret til at foretage ændringer eller forbedringer på alle produkter uden forudgående varsel.

© HOBART GmbH, Offenburg 2020

# 13 Overensstemmelse

Original

**EG-Konformitätserklärung**

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformitá / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Декларация соответствия / Uygunluk beyanı / Deklarcija o sukladnosti / Izjava o skladnosti / Declaração de Conformidade / Prohlášení o shodě

| | |
|---|---|
| **Hersteller / Dokumentationsbevollmächtigter:**<br>Manufacturer / authorized to compile the technical file:<br>Fabricant / autorisée à constituer le dossier technique:<br>Fabricante / autorizado para unificar la información técnica:<br>Fabbricante / Responsabile della documentazione:<br>Fabrikant / Geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen:<br>Producent / autoryzowany przedstawiciel:<br>Изготовитель / ответственный за составление документации:<br>Üretici / Dokümantasyon yetkilisi:<br>Proizvođač / ovlašten za sastavljanje tehničkog spisa:<br>Proizvajalec / pooblaščeni za dokumentacijo:<br>Fabricante / Responsável pela documentação:<br>Výrobce / osoba zplnomocněná sestavením dokumentace: | **HOBART GMBH / Verena Wiedenhöfer**<br>**Robert-Bosch-Straße 17**<br>**77656 Offenburg / Germany** |

| | |
|---|---|
| **Maschine:** | **Geschirrspülmaschine** |
| Machine: | *Dishwasher* |
| Machine: | *Machine à laver la vaisselle* |
| Máquina: | *Lavavajillas* |
| Macchina: | *Lavastoviglie* |
| Machine: | *Vaatwasmachine* |
| Urządzenie: | *Zmywarka do naczyń* |
| Машина: | *Посудомоечная машина* |
| Makine: | *Giotin Typ Bulasik Makinasi* |
| Stroj: | *Perilica posuđa* |
| Stroj: | *Stroj za pomivanje posode* |
| Máquina: | *Máquina lava-loiça* |
| Stroj: | *Myčka na nádobí* |
| **Marke:**<br>Trade mark / Marque / Marca comercial / Marchio / Merk / Marka / Марка / Marka / Zaštitni znak / Znamka / Marca / Značka | **HOBART** |

**Type:** **AMX - Serie** **AMXT - Serie** **Design State: AMX-14-02** **Serial No.: 86 72 XXXXX**
**AUP-Serie** **AMXX - Serie**
**AUPT - Serie** **AMXXL - Serie**
**AUPL - Serie**

**Hiermit bestätigen wir, dass die genannte Maschine entsprechend den nachfolgend aufgeführten Normen gefertigt und geprüft worden ist.**
Herewith our confirmation that the named machine has been manufactured and tested in accordance with the following standards.
Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-dessus a été fabriquée et testée en conformité aux normes.
Por la siguiente confirmamos que la máquina mencionada ha sido fabricada conforme a las siguientes normas.
Con la presente confermiamo che la macchina indicata è stata costruita in conformità alle norme di seguito riportate.
Hierbij bevestigen wij dat de genoemde machine is gefabriceerd en getest volgens de hiervolgende voorwaarden.
Niniejszym deklarujemy, że wymieniony produkt spełnia wymogi następujących norm.
Настоящим мы подтверждаем, что указанная машина изготовлена в соответствии с приведенными ниже нормами.
İşbu belge ile belirtilen makinenin aşağıda listelenen normlar doğrultusunda hazırlandığını beyan ederiz.
Ovime potvrđujemo da je gore navedeni stroj proizveden i testiran sukladno sljedećim standardima.
S tem izjavljamo, da je naveden stroj izdelan in preizkušen v skladu s spodaj navedenimi standardi.
Com a presente declaramos que a máquina supracitada foi construída e inspecionada segundo as normas referidas a seguir.
Tímto potvrzujeme, že uvedený stroj byl vyroben a zkontrolován podle následujících norem.

DIN SPEC 10534:2019-02
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 60335-2-58:2005 + Corr. 2007 + A1:2008 + A11:2010 + A2:2015 + A12:2016
EN 61000-4-3:2006 + A1:2008 + A2:2010
EN IEC 61000-6-2:2019
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN ISO 12100:2010

**Die Maschine stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:**
The product complies with the following directives:
La machine est conforme aux directives fixées:
La máquina armoniza con las siguientes Directivas:
La macchina è conforme alle direttive seguenti:
Het product voldoet aan de volgende richtlijnen:
Urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:
Машина соответствует требованиям следующих директив:
Makine, aşağıdaki yönetmelikler ile uyumludur:
Ovaj stroj je u skladu sa sljedećim direktivama:
Stroj ustreza zahtevam sledečih direktiv:
A máquina está em conformidade com as seguintes diretivas:
Stroj je v souladu s ustanoveními následujících směrnic:

| | |
|---|---|
| 2006/42/EC | (Maschinenrichtlinie, Machinery-Directive) |
| 2014/30/EU | (EMV-Richtlinie, EMC-Directive) |
| 2014/53/EU | (Funkanlagen-Richtlinie, RED) |
| 2011/65/EU | (RoHS Richtlinie, RoHS Directive) |

**Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC eingehalten.**
Protective Goals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are in compliance with Appendix I No 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.
Les objectifs de protection de la directive sur les basses tensions 2014/35/EU ont été respectés conforme à l'annexe I Nr. 1.5.1 der de la directive relative aux machines 2006/42/EC.
Directiva de protecciones de baja tension 2014/35/EU estan en acuerdo con el apendice I No 1.5.1. de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.
Gli obiettivi di protezione della direttiva per basse tensioni 2014/35/EU è stata rispettata secondo allegato I n. 1.5.1 della Direttiva per macchine 2006/42/EC.
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU zijn nageleefd in overeenstemming met nr. 1.5.1 van bijlage I van de machine richtlijn 2006/42/EC.
Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, zgodnie z załącznikiem I nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/EC.
Цели, охраняемые Директивой по высоковольтному оборудованию 2014/35/EU, соблюдены в соответствии с приложением № 1.5.1 Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EC.
Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/EU'nin koruyucu hedeflerine, Makine Yönetmeliği 2006/42/EC, ek I no. 1.5.1'e göre uyulmuştur.
Sigurnosni ciljevi direktive o niskom naponu 2014/35/EU udovoljavaju dodatku i br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EC
Upoštevani so zaščitni cilji Direktive o nizki napetosti 2014/35/EU v skladu s prilogo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EC.
Os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/EU foram cumpridos de acordo com o Apêndice I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/EC.
Cíle ochrany dle nízkonapěťové směrnice 2014/95/ES byly splněny dle přílohy I č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

**Bestätigt durch:**
Confirmed by:

Offenburg, 07.01.2020

ppa.

Harald Disch
**Direktor Produktentwicklung Europa**
Director Warewash Engineering Europe



**HOBART GmbH**
Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Deutschland
Tel.: +49 (0)781.600-0
Fax: +49 (0)781.600-23 19
E-Mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

**HOBART Export**
Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Germany
Phone: +49 (0)781.600-2820
Fax: +49 (0)781.600-2819
E-Mail: info-export@hobart.de
Internet: www.hobart-export.com

**Hobart UK.**
Southgate Way,
Orton Southgate,
Peterborough
PE2 6GN
United Kingdom
Tel.: +44 (0)844 888 7777
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248
Fax: +44 (0)1733 361 347
E-mail: sales@hobartuk.com
Internet: www.hobartuk.com

**Compagnie HOBART SAS**
Allée du 1er mai
77183 Croissy Beaubourg
FRANCE
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10
E-mail: contact@hobart.fr
Internet: www.hobart.fr

**Hobart Nederland BV**
Pompmolenlaan 12
3447 GK Woerden
Telefoon +31 (0)348 462626
Fax: +31 (0)348 430117
E-mail: info@hobartnederland.nl
Internet: www.hobartnederland.nl

**Hobart Foster Belgium bvba/sprl**
Industriestraat 6
1910 Kampenhout
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40
Fax +32 (0) 16.60.59.88
E-mail: info@hobart.be
Internet: www.hobart.be

**Hobart Norge**
Gamle Drammenvei 120
N-1363 Høvik
Tlf.: +47-67109800
Fax.: +47-67109801
E-post: post@hobart.no
Hjemmeside: www.hobart.no

**Hobart Scandinavia ApS**
Håndværkerbyen 27
2670 Greve
Danmark
Tlf.: +45 4390 5012
Fax.: +45 4390 5002
E-mail: salg@hobart.dk
Internet: www.hobart.dk

**Hobart Sweden/Finland**
Tel: +46 8 584 50 920
E-mail: info@hobart.se
Internet: www.hobart.se

**Australia**
**Hobart Food Equipment**
Unit 1 / 2 Picken Street,
Silverwater NSW, 2128
Tel: +61 1800 462 278
Fax: +61 02 9714 0222
E-mail: sales@hobartfood.com.au
Internet: www.hobartfood.com.au

**HOBART China**
15th Floor, Building A
New Caohejing International Business
Center
391 Gui Ping Road
Shanghai, 200233
Telephone: +86 (0)21 34612000
Fax: +86 (0)21 34617166
Internet: www.hobartchina.com

**HOBART Korea LLC**
7th Floor, Woonsan Bldg, 108, Bangi-dong
Songpa-gu, Seoul 138-050
Korea
Telephone: +82 2 34 43 69 01
Fax: +82 2 34 43 69 05
E-mail: contact@hobart.co.kr
Internet: www.hobart.co.kr

**HOBART (Japan) K.K.**
6-16-16 Minami-Oi, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0013
Japan
Telephone: +81 3 5767 8670
Fax: +81 3 5767 8675
E-mail: info@hobart.co.jp
Internet: www.hobart.co.jp

**Hobart International (S) Pte Ltd**
158, Kallang Way, #06-03/05
Singapore 349245
Telephone: +65 6846 7117
Fax: +65 6846 0991
E-mail: enquiry@hobart.com.sg
Internet: http://www.hobart.com.sg

**Hobart Thailand**
43 Thai CC Tower Building,
31st FL, Room No. 310-311,
South Sathorn Rd., Yannawa,
Sathorn, Bangkok, 10120
Thailand
Telephone: +66(0)2-675-6279-81
Fax: +66(0)2-675-6282
E-mail: enquiry@hobartthailand.com
Internet: http://www.hobartthailand.com

**ITW India Pvt Ltd.**
501-502 Vipul Trade Centre
Sector 48 Sohna Road
Gurgaon 122001”
Telephone: +91 124 4245430
Fax: +91 124 4245432

Printed in Germany